Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

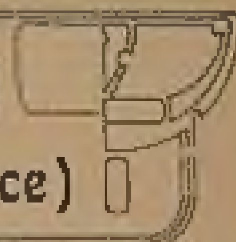
REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV | MONTEVIDEO, MARZO 15 DE 1925 | N.° 469



La Casa paterna de nuestro consocio D. Juan Oyhenart

Situada en SUHESCUN (Basses Pyrénées, France)





Ofrecemos aquí una interesante fotografía, obtenida especialmente para esta Revista, que constituye una nota familiar, llena de cariño y en recuerdo de la visita que, a Suhescun, realizara el buen consocio D. Pedro Bidegain y nuestra consocia doña María R. de Elissateguy.

En el grupo del coche se encuentran:

Padres: Esteban Oyhenart, nacido el 2 de Febrero 1831 y María Bidegain de Oyhenart nacida en Octubre 1845.

Matrimonio: María Oyhenart de Madonat (hija de éstos), y Domingo Madonat, esposo de ésta.

Hijos: Francisco, Mariana, Ursula y María Teresa.

Beltrán Dibarce, ahijado de B. Bidegain, recientemente fallecido.

En el grupo de pie: Don Pedro Bidegain, Doña María R. de Elissateguy, Sta. Josefina Bidart, Sra. Magdalena Sallenave de Lesplau y sus dos hijos varones, sobrina de Bidegain; Sr. Beltrán Amestoy, Sta. Margarita Dibarce y otros.

AVISOS ESPECIALES



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE MARZO DE 1925

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

AÑO XIV
N.° 469

La inauguración del Instituto de "Euskal Erria"

Verificada el sábado 28 de Febrero de 1925

Constituyó una alta nota de fraternidad vascongada

No podíamos dudarlo.

La inauguración de nuestro Instituto de enseñanza, debía ser un día de gloria y de regocijo.

Ese ideal, por el que tanto se había batallado durante doce años, por fin se alcanzaba.

¿De qué manera?

Con sacrificio, con esfuerzos ininterrumpidos, con abnegación patriótica.

Buenos asociados y, tanto el Consejo Directivo de "Euskal Erria" como las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, todos a una, multiplicaron sus esfuerzos para que la aspiración de fundación de nuestro Instituto se convirtiera en realidad.

Y la obra suspirada, por fin se alcanzó, al comenzar el año 1925, y en homenaje al Uruguay, en el primer Centenario de su Independencia nacional.

Estamos contentos y somos felices.

Nuestros hermanos de raza radicados en esta tierra hospitalaria del Uruguay, han vibrado de entusiasmo y puede decirse que este año, el 28 de Febrero, ha sido el día de los vascos, el día memorable de "Euskal Erria", el día del Instituto que esparcirá la semilla fecundante de la enseñanza de nuestro idioma vasco, tan olvidado en los tiempos actuales.

Tratemos, pues, de conservar este idioma, y que lo aprendan siempre, en nuestro Instituto, los hijos de vascos, como sus descendientes.

Así, en el hogar paterno, al calor de los afectos de los padres y hermanos, el idioma dulcísimo de Aitor ocupará el lugar que le corresponde.

"Euskal Erria", al inaugurar su primer Instituto de enseñanza, ha dado un paso gigantesco que separa dos épocas: la primera, vinculando, íntimamente, a sus hermanos y, la segunda, ofreciéndoles un Instituto cultural, cuyos beneficios se palparán antes de mucho tiempo.

Y seguros de que, todos nuestros hermanos han de cooperar al éxito de este Instituto, enviando a él sus hijos y los hijos de sus amistades, aun cuando no fueren vascos ni descendientes de tales, haremos una reseña sintética de los actos que se verificaron en la sede del Instituto, Colonia 1435, el sábado 28 de Febrero.

El edificio donde se instalará el Instituto, había sido engalanado con primor.

En el hall se había colocado una amplia tari-

ma, en cuyo fondo se admiraban trofeos de banderas uruguayas con el escudo nacional en su centro.

Más a la derecha, unas tarimas escalonadas, cubiertas de flores, conducían hasta el sitio destinado a la imagen del Sagrado Corazón de Jesús.

La Capilla, resplandeciente de luces y de flores, con ricas alfombras, y la imagen de la Sagrada Familia en su centro ofrecía un cuadro deslumbrante, lleno de colorido.

Poco antes de las 7 de la mañana, llegó el Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, el M. I. Señor Canónigo y Cura Rector del Cordón, asociado nuestro, Pbro. D. Augusto Rey; el R. P. Fray Pacífico de Iragui, Profesor de "Euskal Echea"; el R. P. Gregorio Esprabens, Superior de los padres del Sagrado Corazón de Betharram, a quien acompañaba el R. P. Pedro Mendívil; el R. P. Bernardino Harispuru Arocena, asociado y Director de los Talleres de "Don Bosco", y otros religiosos y sacerdotes.

El Excmo. Señor Arzobispo, procedió a la bendición solemne de todo el edificio y luego celebró la misa, que fué oída por numerosísima concurrencia; y, antes de distribuir la Comunión, pronunció una oración de circunstancias relacionada con el acto magnífico que se realizaba.

Terminado este acto, se procedió a la entronización del Sagrado Corazón; colocada la bella imagen en el sitio que le había sido señalado, doce cintas de seda que surgían de la estrella de luces que fué colocada sobre la imagen, cintas que reproducían las banderas nacional, francesa y española, fueron tenidas por el Presidente de "Euskal Erria", D. Ramón Iráizoz, por la señora Rosa G. de Iguain, Presidenta de la Comisión de Señoras y por los señores: D. Lorenzo Zabaleta, D. Francisco Garayalde, D. Martín José Mariezcurrena, D. Manuel Mujica, D. Juan Oyhenart, D. Pedro Elissegui, D. Agustín Zabaleta, y las señoritas Pascualina Etchebarne y María Antonia Machicote — pues, éstas fueron las primeras en incorporarse a la Comisión de Señoras cuando se fundó — — Doña Antonia Urrutia de Salavarría, Doña Graciana A. de Argul, y otras cuyos nombres lamentamos no recordar ahora.

En aquellos momentos solemnes, la niña Susanita Mariezcurrena, — la primera alumna del Instituto "Euskal Erria", — dirigió una salutación fervorosa al Corazón de Jesús, que causó la mejor impresión, pues fué pronunciada con entonación suavísima, mereciendo la felicitación de todos.

De esta manera quedaron terminadas las ceremonias de la mañana, sirviéndose luego el desayuno en uno de los salones del Instituto.

Por la tarde, asistió enorme concurrencia a los actos programados.

En estrados, ocuparon puestos de honor, la señora Rosa G. de Iguain, Presidenta de la Comisión de Señoras; D. Ramón Iráizoz, Presidente del Consejo Directivo; el doctor Francisco Cortabarría, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, y el señor D. Sebastián Urquijo, delegado de la "Euskal Echea", de Buenos Aires.

Pronunciaron discursos elocuentes, los señores Iráizoz, Cortabarría, P. Pacífico de Iragui, y el señor D. Regino Galdós, de los cuales nos ocupamos más adelante.

Momentos después, la Banda de los Talleres de "Don Bosco", ejecutó diversas piezas frente al Instituto, lo que contribuyó a mantener entusiasmos. Este gesto simpático y desinteresado del R. P. Bernardino Harispuru Arocena, causó la mejor impresión.

Fué servido luego un buen lunch a toda la concurrencia, cuyo orden se mantuvo en todo momento.

Se obtuvieron, por el señor D. Augusto Filiat, interesantes fotografías del acto, cuyas notas gráficas irán apareciendo en las carátulas de los números sucesivos, lo que constituirá un grato recuerdo de tan brillantes jornadas.

Estos fueron los actos verificados el 28 de Febrero.

Los discursos que se pronunciaron, por su orden, fueron los siguientes, siendo, los oradores, muy aplaudidos y felicitados:

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE "EUSKAL ERRIA", D. RAMON IRAIZOZ

Señoras y Señores:

En representación del Consejo Directivo de "Euskal Erria", tengo el honor de declarar inaugurado el Instituto de Enseñanza que funcionará bajo el patrocinio de nuestra Asociación y dirigido por las Religiosas "Hijas de San José", llegadas expresamente del viejo mundo.

Nuestra Institución, conforme lo indican sus Estatutos, estableciendo su primer Instituto de enseñanza, cumple una misión que merecerá el aplauso de todos nuestros hermanos de raza.

Esfuerzo dignificante, sacrificios comunes, aspiraciones colectivas, representa la obra que ofrecemos hoy a los asociados, seguros de que, así, tarde, con otra Congregación de Francia, y, por arrojaremos la semilla que fructificará más tarde.

Muchas veces, señores, se vieron defraudadas las aspiraciones de esta fundación, siempre por

causas ajenas a nuestra voluntad. Recordamos primero los trabajos que se hicieron para fundar el Colegio con las Siervas de María de Anglet, cuya Comunidad no disponía del personal suficiente; luego con las Carmelitas de la Caridad, que tampoco podían ofrecernos personal; más tarde, con otra Congregación de Francia, y por último, tras muchos afanes, tramitaciones y entusiasmo, hemos podido contar con las "Hijas de San José", cuyo personal enseñante constituye una garantía del éxito de nuestro Instituto.

En la realización de esta grandiosa obra, se destacaron conocidos elementos de nuestra colonia que aportaron, no sólo el sacrificio personal, sino, también, el entusiasmo comunicativo, que surgía de la misma obra que vemos coronada, en el día de hoy, con el más resonante de los triunfos.

Quede aquí, pues, en esta hora jubilosa, para "Euskal Erria", su primer Instituto cultural.

Esta es la obra de los vascos, la ofrenda cariñosa, que entregamos al Uruguay, en el primer Centenario de su Independencia nacional.

Y los que aquí, en esta tierra de libertad, hemos encontrado la continuación de nuestro hogar vasco, la vida común de nuestras montañas, nos sentimos doblemente satisfechos porque esta obra se lleva a feliz término, con el concurso eficiente de tantos corazones abnegados y generosos.

Para todos ellos, existe nuestro recuerdo de gratitud imperecedera, como también para los forjadores de la obra y para cuantos, en el porvenir, le presten su cooperación y su atención.

Declaro inaugurado, por tanto, como Presidente de "Euskal Erria", su primer Instituto de Enseñanza.

¡Honor a nuestra raza!

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION Dr. D. FRANCISCO CORTABARRIA

Señoras y señores:

Que mis primeras palabras sean la expresión de agradecimiento a todas las personas que nos honran en este acto con su asistencia; recordemos su presencia como estímulo para nuestros empeños en la labor futura de esta obra, que hemos emprendido con tanto cariño como obstinación.

Vayan muy especiales gracias para nuestros compañeros de causa, de la muy prestigiosa Sociedad "Euskal Echea", de Buenos Aires, tan bien representada aquí en este momento, por la persona del señor Sebastián Urquijo, amigo muy estimado de nuestra "Euskal Erria", que ha querido dar a esta fiesta mayor autoridad con su presencia y la de su distinguida familia.

La mayoría de la prensa de Montevideo ha tenido, desde que desembarcó el personal enseñante, especiales atenciones y generosidad para todo lo que ha estado relacionado con nuestra escuela. Quede constancia de que nos damos cuenta de su muy valiosa ayuda y de que le estamos reconocidos.

Señoras y señores:

Hoy tiene que ser un día de júbilo para los que, como nosotros, queríamos que ésta nuestra "Euskal Erria", fuese, no sólo una Institución recreativa; para los que deseamos que los baskos del Uruguay y sus hijos, posean en Montevideo algo más perenne, algo que más los una, que lo que hasta ahora han tenido. Esta obra que les recuerde bien su tierra.

Nuestro propósito, al fundar la escuela, no ha sido crear un colegio más en donde se enseñe religión, no; ni tampoco fundar una escuela privada o particular más, pues las hay bastantes y buenas en Montevideo. Nuestro deseo ha sido establecer una casa que sirva de escuela baska, en la que, además de enseñar las asignaturas que el Estado exige, se enseñe también, a quien guste, el idioma basko, y sirva, a la vez, de punto de atracción, de casa de reunión de los baskos y sus descendientes. Podemos decir el hogar basko del Uruguay; o **Colegio hogar basko,** como muy bien le ha llamado Elkano — nuestro distinguido consocio señor Regino Galdós, en su bien meditado artículo titulado — "Pro cultura baska", publicado en el número de EUSKAL ERRIA, de Enero 1.º del corriente año.

Hemos creído siempre que, dada la cantidad y calidad de los baskos existentes en este país, debíamos de ser dueños de algo más que de sociedades recreativas, de las que no somos contrarios; nos agradan mucho las diversiones; pero encontramos que eso es poco y que si las sociedades recreativas pueden vincularnos, más lo podrán hacer centros de enseñanza, y más si estos centros son como éste, en donde se puede aprender el idioma; porque nos parece que, si hay algo que pueda obrar como centro de atracción, o como vínculo de unión, debe ser el idioma y las costumbres de la raza.

"Pueblo que pierde su idioma, es pueblo muerto", ha dicho un señor de los que escribe para "La Baskonia"; precisamente, refiriéndose a lo poco que se empeñan los baskos en que sus hijos aprendan su idioma; y lamentándose de este hecho es que ha escrito esa frase lastimera. Pero

nosotros debemos tener en cuenta que el pueblo vasco no es pueblo muerto, y que, si por la pérdida de su lenguaje ha de disminuir en un poco ese altíde y consideración que de él se tiene, sino concepto y consideración que de él se tiene, debemos contribuir por nuestros medios—que si queremos son suficientes,— para que no se pueda decir de los baskos de aquí, que por no hacer conocer su idioma o por no ayudar a que se conozca, somos también culpables de que se pierda...

Esta casa nuestra, este Hogar Basko, tiene que ser un centro de cultura baska. Esto es lo que nos hemos propuesto fundar, y lo que con muy vivos deseos quisiéramos ver en marcha triunfante; como quisiéramos ver colaborando con nosotros en esta obra, a todos los baskos de este país, así como a sus descendientes.

Por otra parte, señoras y señores, tenemos al frente de esta obra a las Hermanas "Hijas de San José", a quienes conocimos en nuestra estada en Barcelona. De nuestros informes adquiridos en esa ciudad y en San Gervasio, localidad próxima a Barcelona, — que es donde tienen un hermoso Colegio — tenemos las mayores esperanzas para llevar a cabo nuestros propósitos.

Gozan estas Hermanas, gran prestigio en aquélla localidad, no sólo en lo que a enseñanza se refiere, sino también, como cuidadoras de enfermos. A esto debemos añadir que, en los dos meses que han pasado aquí hemos visto en ellas muy recomendables cualidades de dirección de casa y administración.

La parte religiosa que debe tener este Colegio — por el hecho de estar dirigido por profesoras religiosas, no debe obstar para que los baskos, que discrepan con estas creencias, vengan a esta casa y envíen sus hijos. Estamos persuadidos de que las Hermanas procederán, desde este punto de vista, con mucho tacto y parcamente; y que no distraerán el tiempo, que les será necesario para la enseñanza de las asignaturas, en enseñar religión.

¿Quienes han contribuido de manera destacada, a lo que ya tenemos hecho, es decir, al compromiso del personal dirigente y docente, así como a disponer esta casa en condiciones para establecer la escuela? No hay duda de que, en primer lugar, debe citarse el nombre de don **Lorenzo Zabaleta**, a quien muy bien y sin exageración alguna, puede titularse de columna de este Colegio. Columna no sólo en sentido de base firme, sino, también, en el de adornar el edificio. Ya que la columna se define, diciendo que sirve para sostener y adornar. La inmensa mayoría de los que nos honran con su atención, le conocen y saben cuánto ha trabajado y trabaja para esta obra. Yo le conozco muy bien, sé cual es su modestia, sé también que le estoy molestando con esto que leo, pero que el gran amigo tenga paciencia, he venido aquí a decir la verdad y a expresar mi sentir.

Felicísima la idea del señor Pedro Parrabère, haciendo aparecer en la portada del último número de nuestra Revista, la fotografía de don Lorenzo Zabaleta; nadie como él, tiene derecho a ocupar ese puesto en esta fecha.

Otra persona que no debemos olvidar en estas menciones, es nuestro consocio señor José de Aguirre, Director del Museo Etnográfico basko de San Sebastián, quien en buscar el personal enseñante, ha desempeñado un papel de primer orden; lo mismo en gestiones por las provincias baskas españolas, que por los departamentos basko-franceses, en donde nos consta, está muy bien relacionado como tuvimos oportunidad de comprobarlo en nuestro viaje por Europa. Aún después de encontrado el personal docente ha intervenido y con mucha eficacia, el señor Aguirre, mediando en las tramitaciones necesarias para ponernos de acuerdo en las condiciones del contrato con la Comunidad religiosa.

La Comisión de Señoras de "Euskal Erria", merece, como suele decirse, párrafo aparte: intervino en la cuestación que llevó a cabo entre los asociados con un empeño y un resultado verdaderamente dignos de encomio. Mucha parte de esta obra, será debida a la Comisión de Señoras.

No es posible dar término a estos comentarios sin mencionar la "pareja brava", constituída por los señores Martín José Marlezcurrena y Manuel Mujica, que son verdaderos especialistas en materia de buscar recursos para toda obra buena.

DISCURSO PRONUNCIADO EN IDIOMA VASCO, POR EL R. P. PACIFICO DE IRAGUI, PROFESOR DE "EUSKAL ECHEA" DE LAVALLOL

"Euskal Erria" — ko Lendakari Jaunak:
Andreak:
Gizonak:

Bispiru itz euskera gure asaben ele goxoan entzuteko gogo bizia agerrtu omenu Aragone zuen Gotzai yaun agurrgarriak. Eta zuek, Lendakari yaunak, ain goitik atera dan nai bikain ori ikusiaz, pozez beterik nigana yo dozute. Nik berriz, mintzalari motela ziñez izan da ere, uka ezin, nere errikideen eskari garbi oni bayetz esan bear naita-ez. Bizpiru itz baño askoz geyago eztira izango noski, aunitz dira-ta zoritxarrez euskera ulertzen eztutenak.

Biotza xamurr-xamurrturikan, nere begiai negarra zeriela, ikusi dut gaurr golako yai zoragarria. Euskaldunak, pozez zaitezte: badaukazue zuen Ikastetxe berria. Batez ere, lan onian zuen

goso, zuen biotza, zuen indarr osoa ipiñi dezutenok, idiki orain poz eta alaitasunari norbere biotzaren ateak zabal-zabalik: azkenik iritxi duzute amairu urtetatik onaraiño izan dan zuen ametsgozoa. Iya ezin ametsa ala, egiazko gauza baizik; gure begiak ikusten, gure eskuak ukitzen, gure biotzak sentitzen ari bai dira.

Zabaleta yaunak gaurr goizean denen agurrketai apal-apalik erantzuten zien: "ezta au nere lana, Yaungoikoak egiña baño". Egia diozu, adixkide zintzoa: alako egikizun ederra, geyenak gaurr arte eziñezko gauza uste zutena, eztaiteke bizpiru edo lau gizon, nair gogo aundienetakoen gauza bakarrik izan. Gauz aundi ta gorenak ezinbertzez egille aundi batengandik etorri bearr dute. Oraintxe berrtan Lendakari batek argi ta garbi azalda ditu egikizun ederr onek amairu urtte auetan izan dituen eragozpenak. Gaurr guziak baztertturikan daude. Ezta ba au, zerorrek diozunez, zurel an utsa: baña Goikoak zu, bertzel agunekin batera, arrtu zaitu, zure bidez Ikastexe au, "Euskal Erria" maite onek bearr zuen Ikastetxea, nekez, izerdiz, izugarrizko nalgabez goratzeko. Doskizu ba nere zorion beroena.

Eta zuek, nere aberritik etorritako lekaime Arreba laztanak, ekin gogotik lanari, zuengan "Euskal Erria" onek ipiñi duen uste osoa egiñalak egin alik obeki betetzeko. Euskaldunen alabak emaiten zaizkitzue; gogoan arrtu ba euskel yanaria ezin baño obeki dagokiela. Au da Ikastetxe onen aizpa dan Llavallol'eko "Euskal Etxea"-ko erakusle batek biotz-biotzetikan eskatzen dizuena.

Azkenik, "Euskal Erria"-ko Lendakari, bai emakumezkoak, bai ta gizonezkoak: arrtu zuen zinezko adixkide baten, zuen anai baten zorion beroak. ¡Aurrera, aurrera beti lan ontan, ez zeren buruari nekerik, ezta nekeari lekirik eman! Asiera beti zailla izan oi da, baña gaurr gero lanari yarraitzeko, euskaldunen betiko Yauna lagun izango dozute beti, mendi tontorreraiño eldu arte.

Eta orain barrkatu, yaunak, Bazkun edo Sociedade auxe sin bide onean paraitu-ta ikusteon, nere biotz gatzi..ari indarr guziaz botaitzen dzien badiat oiu dradarr au: ¡Gora beti "Euskal Erria!"

(Traducción de este discurso).

Señores miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erria":

Señoras:

Señores:

Monseñor Aragone, nuestro querido Pastor, ha manifestado el deseo de que se pronunciaran esta tarde, dos palabras en el idioma de nuestras madres, en el euskera de vuestros amores, vascos que me escucháis. Y vosotros, al ver que de tan alto partía esta simpática iniciativa, lleno de regocijo habéis acudido a mi humilde persona pidiéndome complaciera al Señor Arzobispo y, a la vez, os proporcionara un rato de solaz conversando con vosotros en la dulce y riquísima lengua de Aitor. ¿Cómo podré negarme yo, a pesar de mi notoria torpeza, al amable requerimiento de mis hermanos de raza? Forzosamente habré de ser breve, ya que no pocos de los que tienen la paciencia de escucharme no conocen el euskera.

Profundamente conmovido y con lágrimas en los ojos, he contemplado la hermosa fiesta de esta mañana. Regocijáos, vascos de Montevideo, al ver levantado, por fin, el nuevo Colegio que tanto deseábais. Sobre todo, los que en esta empresa pusisteis vuestras energías, vuestro corazón, vuestra vida toda, abrid ahora al júbilo, de par en par, las puertas de vuestros corazones: al cabo, el sueño dorado, que en estos trece años habéis alimentado con tesón y constancia ejemplares, se trocó en realidad, ya que nuestros ojos lo ven, lo palpan nuestras manos y está pulsando las fibras más delicadas de nuestra alma vasca.

Esta mañana, a los parabienes que iba recibiendo el benemérito de esta obra, D. Lorenzo Zabaleta, de todos los que asistieron a la ceremonia de la bendición, respondía invariablemente con singular modestia: "No, no es obra mía ésta; se la debemos toda entera a Dios." Dijo usted verdad, querido amigo: una empresa de tales proporciones no puede ser obra exclusiva de una persona, aun cuando posea buena voluntad y los mejores arrestos. Las grandes y elevadas obras, es fuerza que tengan una causa elevada también. Hace unos momentos, el Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, que me ha precedido en el uso de la palabra, nos ha expuesto, con claridad meridiana, algunas de las dificultades que en estos trece años han surgido por doquier, a fin de entorpecer la marcha de la obra. Hoy, felizmente, han desaparecido todas. No es, por tanto, labor exclusiva suya, como usted ha dicho muy bien, respetable señor Zabaleta; pero tampoco es menos verdad que el Señor ha elegido a usted, en compañía de algunos otros beneméritos consocios, como instrumento valioso para levantar este Colegio, que tanta falta hacía a nuestra querida "Euskal Erria", no sin haber sufrido desgastes de energías, contratiempos sin cuento y sinsabores de todo género. Sea, pues, para usted, mi felicitación pública, sincera y efusiva.

Y vosotras, religiosas "Hijas de San José", que acabáis de arribar a estas hospitalarias playas, trabajad sin descanso por colmar las halagüeñas esperanzas que "Euskal Erria" cifra hoy en vosotras.

Desde mañana van a ser entregadas a vuestro cuidado, muchas hijas de vascos; tened en todo momento bien presente que el manjar amasado y sazonado con los recuerdos de la Patria de sus padres y, sobre todo, con el verbo que ellos felizmente no han olvidado aún, ha de ser el más apetitoso a su paladar. Es el ruego que se toma la libertad de haceros un hermano de raza, un colega vuestro que ejerce el apostolado de la enseñanza en un Colegio hermano de "Euskal Echea".

Finalmente, recibid, señoras y caballeros de la Comisión Directiva, el parabién y los alientos de un amigo sincero, de un hermano vuestro. —¡Adelante en la empresa comenzada, sin dar tregua a los obstáculos que se presenten, sin desmayos ni desfallecimientos de ningún género! Arduos son siempre los principios, pero en esta labor, que con tan buenos auspicios ha comenzado, no os ha de faltar — yo os lo aseguro — la protección de Dios, del eterno **Jaungoikoa** de los vascos, hasta que hayáis llegado jadeantes a la cumbre de la montaña.

Y ahora, perdonadme, señores, si, como expresión de mi entusiasmo, al ver el buen camino que ha tomado hoy esta benemérita Institución vasca, y sintetizando mis anhelos y mis votos por su futuro engrandecimiento, dejo a mi corazón desahogarse y prorrumpir en esta exclamación vibrante que se dibuja ya en vuestros labios: **¡Viva "Euskal Erria"!**

DISCURSO DEL Sr. REGINO GALDOS

El distinguido vascófilo don Regino Galdós, tomó la palabra para enaltecer la lengua eúskara, señalando los grandes beneficios que se obtendrán enseñándola a las nuevas generaciones de "Euskal Erria", fortaleciendo las grandes características de nuestra raza. Los más grandes sabios, los más profundos filósofos — dijo — la consideran la más preciada joya de las lenguas humanas.

La historia, — agregó — nos enseña que, los descendientes de Noé, con un puñado de vascos, la implantó en las abruptas montañas pirenaicas, siendo, en España, la primera que se habló mucho antes que naciera el romance castellano.

El sabio Marr, dirigiéndose al culto Sacerdote don Víctor de Garitaonandía, le refiere que observó el parentesco de la lengua tchonvachia con la jafética y por lo tanto con la lengua vasca. Encontrándose los vascos, rodeados por el mundo civilizado (únicos jafétidas que gozan de este privilegio), bien podrían ponerse a la cabeza del nuevo e inevitable movimiento de la lingüística. Y este sabio profesor, señores, es un ruso que acaba de hacer estudios en Euskaria y sueña con volver allí.

Cuenta la leyenda que, hallándose varios niños jugando con unas bolas de yeso, tomaron un martillo y las rompieron. Llegada a sus manos una magnífica perla, en su inconsciencia, hacen la misma operación, convirtiéndola en añicos. Pues bien, así hemos hecho nosotros con nuestra lengua madre, como aquellos chicos inconscientes la hemos convertido en añicos.

Después de hacer algunas referencias a la emoción que le produjeron las palabras del padre Capuchino que le había precedido en el uso de la palabra, y elogiando a las diversas Comisiones de "Euskal Erria", y muy particularmente a la de Señoras, se dirigió a las Hermanas "Hijas de San José", exhortándolas a que pusieran todo su empeño en difundir tan preciada lengua.

Terminó el venerable anciano su magnífica improvisación, con profundas palabras que embargaron de emoción al auditorio.

Los años pesan sobre mis hombros — añadió — y toda mi vida, mi mayor anhelo era ver convertida en realidad esta aspiración que hacía cuarenta y tantos años otros distinguidos vascos procuraron realizarla en este país.

Agradezco a Dios este supremo bien que me concede; ahora me hallo tranquilo: "estoy pronto para entregarme en tus brazos".

ADHESION VASCA DE BUENOS AIRES

El Consejo Directivo recibió, el día de la inauguración, el siguiente telegrama:

En nombre de Acción Nacionalista Vasca, que tengo el honor de presidir, me es grato felicitar a la prestigiosa Institución de su digna presidencia, por el grandioso éxito que impone para la colectividad euzkotar del Uruguay, la inauguración del Colegio vasco.

Viva Euzkadi, Viva el Uruguay.

Sebastián de Amorrortu.

El Consejo Directivo, con fecha 3 de Marzo de 1925, contestó este telegrama con una nota firmada por D. Ramón Iráizoz, como Presidente y D. Tristán Aguerre, como Secretario de "Euskal Erria", de la cual reproducimos los párrafos siguientes:

"Agradezco, en nombre de mis compañeros de labor, esta manifestación fraterna de "Acción Nacionalista Vasca", de Buenos Aires, y ruego al señor Presidente quiera trasmitir, también, a sus compañeros de labor, estos sentimientos de gratitud.

Al aceptar, pues, los términos elogiosos del telegrama que contesto, aprovecho esta oportunidad para saludar a usted con mi mayor consideración."



Buenos Aires, donde residía acaba de fallecer el apreciado caballero D. Francisco Bentancourt, padre de nuestra consocia la joven señora Juanita Bentancourt de Garmendia, esposa ésta de nuestro amigo D. Dionisio Garmendia.

Fué un hombre recto y bueno, que supo formar una familia en la escuela de los mejores principios.

Vida de labor, de abnegación, la de este hombre que acaba de morir en paz con su conciencia, y cuya muerte ha sido tan lamentada en el vasto círculo de sus amistades.

Haya paz sobre la tumba del señor Bentancourt, mientras presentamos, a sus deudos, las sentidas condolencias de esta Revista.

Doña María G. de Duhagón

El 2 de este mes de Marzo, se han cumplido los tres años del fallecimiento de aquella respetable dama que se llamó doña María Garmendia de Duhagón y que residía en la ciudad de San José de Mayo.

La señora de Duhagón, como asociada fiel, amaba entrañablemente a "Euskal Erria" y, en sus últimos momentos, tuvo un recuerdo afectuoso para la Institución de sus amores y esperanzas, ofreciendo le un legado.

Hemos [illegible] al R. P. Fray [illegible] de Irazu [illegible] de "Euskal Erria" de

[illegible] Agradecemos la visita que [illegible] antes de

[illegible] cariño [illegible]

[illegible] de los jóvenes esposos D. Francisco [illegible] de Duhagón, es [illegible]

por el nacimiento de un [illegible] niño.

Viajeros

Para "Las Armas", Provincia de Buenos Aires ha regresado el jueves 5 de Marzo, la señora Juana P. de García, con su hija Juanita. Hasta Estación Constitución, en Buenos Aires, las acompañó el señor Fernando Parrabere, quien regresó el 7 de este mes.

Enfermos

Continúa enferma la señora Josefa E. de Mujica.

—Sigue mejor el apreciado consocio D. Domingo Etchegoimberry, operado recientemente en el Sanatorio del doctor Iraola. Formulamos votos por su completo restablecimiento.



PERSONA BUSCADA.

[illegible] años de edad. Cualquier informe que se tenga [illegible] quiera comunicarse a la Secretaría [illegible]



Consejo Directivo

ACTA N.º 501

Sesión del 3 de Marzo de 1925

Bajo la presidencia del señor Ramón Iráizoz y con asistencia de los miembros Luis San Martín, ... Gamboa, Martín Bildesteguy, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, Domingo Larralde, que actuó como Secretario y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de Euskal Erria.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.º 500.

Se leyeron notas de "Euskal Etxea", y del señor Ministro de España, y un telegrama de "Acción Nacionalista Vasca", relacionadas con la inauguración del Instituto de enseñanza "Euskal Erria".

El señor Presidente comunicó que se había ... colizado el contrato entre las "Religiosas Hijas de San José" y "Euskal Erria".

Se leyó una nota de la Comisión de Beneficencia, en la que da cuenta de los trabajos realizados para la fundación del Colegio, a la que se resuelve contestar.

Se presentaron como socios, según planilla 79 de Marzo de 1925,

Ricardo Roca Carrica, Cooperador, N.º 2605, presentado por los señores J. M. Erquicia y Manuel Mujica.

... Caldetta, Cooperador, N.º 2606, por ... y Julio Bouzout.

... P. Silvera Machado, Cooperador, N.º 2607, por Alfredo I. Larralde y José Mariezcurrena.

... V. Solís, Cooperador, N.º 2608, por José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Máximo Manzanares, Cooperador, N.º 2609, por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

Juan A. Josserme, Cooperador, ... 2610, por ... Iriogaray y Juan B. Caillava.

Vicente S... Cooperador ... por B. Petrano y Carlos Gorritz.

Juan Botana, Cooperador N.º ... A. Mendiola y Luis Haedo.

Alfredo ..., Cooperador N.º 2613, por Luis ... y A. Mendiola.

Ramón Rícon, Cooperador, N.º 2614, por M. Labacca y Pedro Belsegui.

—Aprobáronse los Bal... de Tesorería, correspondientes a Febrero de ...

—Se declararon incorporados a la Institución, los socios presentados en ... reunión anterior, del N.º 2589 al 2604.

—Se dió lectura a los presupuestos presentados para la colocación del molino, en el Recreo Social de Malvín, de las siguientes casas.

Del Castillo y Morales .	$	410.00
Eugenio Barth y Cía. .	"	444.00
Ernesto Quincke		[illegible]
Alfonso Arload $ 328 00 y	"	358 00
Pablo Ma... y Cía. (molino chico)	"	265.00

Estudiadas las propuestas y las medidas, el Consejo aceptó la propuesta de los señores Del Castillo y Morales, en la suma de 410,00 pesos, desde que entregará el molino completo y funcionando.

Se autoriza a la Dirección de la Revista la publicación de la fotografía de la casa paterna del señor Juan Oyhen..., y, en las Revistas sucesivas ... publicación ... gráficas de la inauguración del Colegio.

—Resuélvese aumentar el sueldo, en veinte pesos mensuales, al Secretario General, señor A. Pedro Parabère, por aumento de tareas en la Institución, y al señor D. Pedro Belsegui, en diez pesos. Esta resolución se tomó por unanimidad de votos.

—Levantóse la sesión a ... 11 ... comenzado a las 9 y 10.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

FEBRERO DE 1925

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	[illegible]
				[illegible] de Febrero de [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
				[illegible] según lista N.º [illegible]		699.00	34.00		0.60
				[illegible] según lista N.º 17					
				[illegible] según lista N.º [illegible]	16.00	16.00			
[illegible]	[illegible]	[illegible]		Sumas	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
				[illegible]	[illegible]	310	[illegible]	[illegible]	
					[illegible]	[illegible]	7 [illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]		Borrados, algunos con deudas, del N.º 974 al 982	[illegible]	25			
[illegible]	[illegible]	[illegible]		Socios que pasan al mes de Marzo de 1925					

Mes [illegible]

[illegible]

Efectivo recibido del Cobrador [illegible] [illegible]

Carlos [illegible] Gavaldón

Secretario General

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Febrero de 1925

INGRESOS

Saldo del mes anterior . . . .

A Cuotas a cobrar:

[illegible] D. Juan Arotcharen, cobranza de Febrero de 1925, según Movimiento de Socios y Valores . . . . "

A Sección Beneficencia e Instrucción:

[illegible] D. Juan Bidegain para los pobres que socorre la Comisión de Señoras . . . .

A Sección Beneficencia e Instrucción, "Pro Colegio":

[illegible] Legado de D. Beltrán Bidegain, para el Colegio.

A Sección Beneficencia e Instrucción:

Recibido de la Comisión de Señoras . . . . " 8[illegible]

A Terreno Malvín:

Recibido de D. Juan Ottonello, mensualidad que corresponde a Febrero de 1925 " 40 00

EGRESOS

Por Fiestas sociales:

Comprobante N.º [illegible] A [illegible] Hnos. Broches blocks y papel de copia [illegible]

[illegible] A [illegible], portería [illegible]

[illegible] A [illegible] los [illegible] [illegible]

" 156.—A Dieuner y Pons, orquesta . . . . [illegible]

" 157.—A Luis A. Rosal, 13 medallas de oro, para los vencedores en el Campeonato de Pelota, 1924 . . . . [illegible]

" 158.—A Mosca Hnos., dos cajas de broches para las insignias [illegible]

" 159.—A Mariezcurrena Hnos., papel higiénico . [illegible]

Por Gastos generales:

Comprobante N.º 152.—10 hojas de secante y varias clases [illegible] plumas [illegible]

" 153.—Una guía de "El Siglo", [illegible] . . . . [illegible]

" 164.—A D. Nicolás Iturbe, alquiler Febrero 1925. . . [illegible]

" 165.—A D. Pedro elseguy, sueldo del mes y Administración. . [illegible]

" [illegible] A Pedro Purruhero, Secretaría en el mes . . . [illegible]

" [illegible]—Gastos de Secretaría en el mes, según detalle . . . . [illegible]

" [illegible] A D. Juan Arotcharen, envíos varios en el mes . [illegible]

Por terreno social

Comprobante N.º 160.—Pagado a la empresa Bonilla: 20 mts. de tosca, para la [illegible] . . . . [illegible]

Por Biblioteca social:

Comprobante N.º 161.—Pagado a Víctor Acuosto, cambio de Biblioteca [illegible] de las mismas, de la sede social al [illegible] "Euskal Erria" [illegible] . . . 10.50

Por Pabellón en Malvín:

Comprobante N.º 162.—A D. Juan B. Bidegaray, 3 escaleras pino Brasil y 18 [illegible] de tea . . . . " 9 00

" [illegible] A D. Eugenio Arin, conservación del Recreo, en Febrero de 1925 . " 40.00

Por Comisiones:

Comprobante N.º 163.—Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 % sobre $ 724 60 cobranza de Febrero de 1925 . . . . [illegible]

Por Balance, existencia que pasa al 1.º de Marzo de 1925. . . . . . " 2 689 26

V.º B.º $ [illegible] $ [illegible]

Secretario

Presidente.

Tesorero

La Caja de la Comisión de Señoras

[illegible] desde el 1.° de Diciembre 1924 hasta el 28 de Febrero de 1925

INGRESOS

A Cuotas de socias:

Recibido durante los meses siguientes, por este concepto, según Libro "Nómina de Socias":

En Diciembre	$ 173 50	
Enero	" 308 [illegible]	
Febrero	" 177 50	$ 659 10

A Caja de Caridad:

En el mes de Diciembre se recibieron las siguientes donaciones:

Sra. Antonia U. de Salavarría	$ 25 00		
Sr. Lorenzo Zabaleta	" 10.00		
Sra. y señorita de Gascue	" 10.00		
Sta. de Bildosteguy	" 10.00		
Sr. Manuel Mujica	" 5.00		
Sra. María I. de Villar	" 6.00		
Sra. Carola B. de Burtaburu	" 2.00	$ 68.00	$ 727 10

EGRESOS

Por Comisiones:

Pagado al Sr. Arotcharen su comisión de 10 % sobre su cobranza en los meses de:

Diciembre sobre $ 164 50		$ 16 45	
Enero " " 284.00		" 28 40	
Febrero " " 153.50		" 15.35	$ 60 20

Por Caja de Caridad:

Socorro prestado a varios necesitados, según "Libro de Caja", en los siguientes meses de:

Diciembre	$ 80.86	
Enero	" 51 00	
Febrero	" 78.50	$ 210.36

Por Tesorería Central

Entrega a esta Tesorería Central, para el Crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción:

En Diciembre, según libreta	$ 144.39		
[illegible]	" 228 60		
	" [illegible]	$ [illegible]	$ [illegible]

S. E. u O.

Montevideo, Febrero 28 de 1925.

V.° B.°

EUGENIA GOÑI
Secretaria

ROSA G. DE IGUAIN
Presidenta

MARIA B. I. DE LIZARRAGA
Tesorera

"EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción

Movimiento de Caja, en el Colegio "Euskal Erria" en Febrero de 1925

INGRESOS

[illegible]		$	894 9[illegible]
A Donaciones:			
[illegible]bido del Sr. Dr. Alejandro Gallinal, su cooperación pro Colegio		"	100 0[illegible]
A Cuota Mensual extraordinaria.			
[illegible]bido de Varios las cuotas correspondientes a Febrero, [illegible]	[illegible]		
Por intermedio del Cobrador social . . . . $ 1 [illegible]	[illegible]	"	91 91

EGRESOS

Por Gastos de Propaganda:			
[illegible]			[illegible]
Por Muebles y Utiles:			
[illegible] a Antonio Marchetti, la chapa del frente .	" 40.00		
" Luis Valdetaro, el Marco	" 6.00		[illegible]
" " J. Proberrio e hijos, Instalaciones Eléctricas . .			[illegible]
" varias compras al contado, durante el mes, según del. en el libro Diario del Colegio		"	7.51
Por gastos de Instalación:			
Pagado al señor Plá, por encerar 8 pisos		"	30.78
Por Utiles del Colegio, "Mercería":			
Varias compras al contado durante el mes, según libro Diario del Colegio		"	4.74
Por Utiles de Colegio, "Impresos":			
Varias compras al contado durante el mes, según libro Diario del Colegio		"	0.94
Por Gastos Domésticos.			
Pagado por varios gastos durante el mes transcurrido, según detalle en el libro Diario del Colegio		"	37[illegible] 91
Suman	$ 1 [illegible] 85	$	62[illegible]
Por saldo a cuenta nueva			[illegible]
Sumas Igual S. E. O. .	$ 1 [illegible] 85	$	1 [illegible]

Montevideo, Febrero 28 de 1925.

V.º B.º

ANGEL MAGIRENA, Secretario — LORENZO ZABALETA, Contador — FRANCISCO CORTABARRIA, Presidente

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE FEBRERO DE 1925

DEBE

Febrero 4.—Existencia en Caja. . .	$ 173.86
" 27 Recibido de Juan Aretche[illegible] [illegible]	" 105.70
[illegible] Sors y Aznar, 1 aviso Ene. [illegible] .	" 15.00
Suma	$ [illegible]

HABER

Febrero 28.—Pagado a la Bue[illegible] por impresiones de los N[illegible] 466 y 467	$ 140.00
A Parrabère, redacción.	[illegible]
A Juan [illegible], [illegible]	[illegible]
A Smeraldi y Zanotti, 2 cliché	[illegible]
Al señor Vicente López, aguinaldo de fin de año	" 2.50
Conducción y estampillas	" 2.00
Saldo que pasa a Marzo	" 120 84
Suma .	[illegible]

[illegible] Aguerre, Secretario — Manuel Mujica, Administrador — RAMON IRAIZOZ, Presidente

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 966.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

PORTE PAGO


Talleres Gráficos" Ciudadela 1463
